



SELF POWERED ENERGY

Self- Powered Lantern

FPSL

Operating Instructions

FREEPLAY™ 5-YEAR WARRANTY

The manufacturer undertakes that, if within 5 years of purchase, this appliance or any part thereof is proved to be defective by reason only of faulty workmanship or materials, we will, at our option repair or replace the same free of charge for labour or materials on condition that:

- 1. The complete unit is returned to us, postage paid.
2. The appliance has not been serviced, maintained, repaired, taken apart or tampered with by any person not authorized by the Manufacturer.
3. All service work is undertaken by the Manufacturer or appointed agents.
4. Any defective appliance or part shall become the property of the Manufacturer.
5. This warranty is in addition to your statutory rights.

This warranty excludes damage caused by misuse or neglect, and also excludes removable or replaceable parts ie. Bulb and battery.

For registration of your 5-year warranty please complete and return the warranty card within 30 days of your purchase to the RELEVANT APPROVED DISTRIBUTOR in your area ( see accessory insert ).

GARANTIE DE 5 ANS FREEPLAY™

Si, dans l'année qui suit la date d'achat, cet appareil ou tout élément composant de ce dernier s'avère être défectueux uniquement pour raison de malfaçon ou de défaut de matériaux, le fabricant s'engage selon son choix à le réparer ou à le remplacer SANS FRAIS de main-d'oeuvre et de matériaux à condition que:

- 1. L'appareil complet devra nous être renvoyé port payé
2. L'appareil n'aura pas fait l'objet d'un entretien, d'une maintenance, d'un démontage ou d'une intervention quelconque par toute personne non autorisée par le fabricant
3. Tout le travail d'entretien sera entrepris par le fabricant ou ses agents désignés
4. L'appareil ou l'élément composant défectueux deviendra la propriété du fabricant
5. Cette garantie est un plus de vos droits statutaires et autres prévus par la loi

Cette garantie exclut tout dommage causé à la suite de mauvais usage ou de négligence

Pour enregistrer votre garantie de 5 ans, veuillez remplir et renvoyer la partie ci-jointe dans les 30 jours qui suivent votre achat auprès du DISTRIBUTEUR AGREE APPROPRIE de votre région (VOIR AU VERSO)

FREEPLAY™ 5 JAHR GARANTIE

Der Hersteller gewährt ab dem Kaufdatum für die Dauer von 5 Jahren, ein volle Garantie auf dieses Gerät und Ersatzteile, wenn deren Versagen nachweislich auf Fertigungs- oder Materialmängel zurückzuführen ist. Dazu werden vom Hersteller jene Geräte, bzw. Ersatzteile KOSTENLOS ersetzt, bzw. repariert, und zwar zu den folgenden Bedingungen:

- 1. daß das Gerät ordnungsgemäß frankiert an den Hersteller eingeschickt wird.
2. daß das Gerät nicht von unbefugten Dritten gewartet, repariert, auseinandergenommen oder auf andere Art manipuliert wurde.
3. daß alle Kundendienst- und Wartungsleistungen vom Hersteller oder autorisierten Fachhändlern vorgenommen werden.
4. daß defekte Geräte und Teile in den Besitz des Herstellers übergehen
5. Diese Garantie gilt zusätzlich neben Ihren Verbraucherschutzrechten

Diese Garantie gilt nicht für Fehler, die auf unsachgemäße Bedienung oder Fehlbeanspruchung zurückzuführen sind, d.h. Birne und Batterie.

Zur Aktivierung Ihres 5-jährigen Garantieanspruchs füllen Sie bitte den folgenden Abschnitt aus und reichen ihn bei dem Für SIE ZUSTÄNDIGEN AUTORISIERTEN FACHHÄNDLER (s. beiliegendes Fachhändlerverzeichnis) innerhalb von 30 Tagen nach Erwerb des Gerätes ein.

GARANZIA DE 5 ANNI FREEPLAY™

Le costruttore si impegna a riparata o a sostituire GRATUITAMENTE le parti dell'apparecchio che risultano difettose per materiale o lavorazione, per il periodo di 5 anni dall data d'acquisto. I requisiti di validità della garanzia sono i seguenti:

- 1. L'apparecchio deve essere spedito al costruttore franco posta
2. L'apparecchio non deve essere stato riparato, modificato o manomesso da personale non autorizzato dal costruttore
3. L'apparecchio deve essere riparato esclusivamente dal costruttore o dai centri di assistenza tecnica autorizzati
4. Tutte le parti che risultano difettose diventano la proprietà del costruttore
5. La presente garanzia non esclude gli eventuali diritti del consumatore previsti dalla legge

La presente garanzia esclude i danni derivanti dall'uso negligente o da incuria, nonché le parti asportabili o sostituibili, come la lampadina e la pila.

Per rendere operante la garanzia di 5 anni, compilare e spedire il certificato entro 30 giorni dall data d'acquisto al RIVENDITORE DI ZONA (vedere a tergo).

GARANTÍA FREEPLAY™ POR CINCO AÑOS

El fabricante se compromete a reparar o reemplazar, a opción propia y sin cargo alguno por mano de obra ni materiales, este dispositivo si cualquiera de sus piezas sufre desperfectos ocasionados solamente por defectos de fabricación o de los materiales durante los primeros cinco años de su compra siempre y cuando:

- 1. La unidad completa nos sea devuelta con porte prepagado.
2. Ninguna persona haya realizado el servicio del dispositivo o su mantenimiento, lo haya reparado ni desarmado ni manipulado indebidamente sin la autorización del fabricante.
3. Todo trabajo de servicio sea ejecutado por el fabricante o sus representantes.
4. Los dispositivos o piezas defectuosos pasarán a ser propiedad del fabricante.
5. La presente garantía se da además de sus derechos legales.

La presente garantía excluye las averías producidas por el mal uso y la negligencia y excluye asimismo las piezas móviles y reemplazables esto es la bombilla y la batería.

Para registrar su garantía por cinco años, sirvase rellenar y devolver la tarjeta de garantía ante de que transcurran 30 días a partir de la compra al correspondiente distribuidor autorizado de su zona. Lea la hoja adjunta.



SELF POWERED ENERGY



Congratulations on purchasing the Freeplay™ Self- Powered Lantern.

Please read these operating instructions carefully before using your lantern, and retain them for further use.

Record the following numbers, to be quoted when dealing with Freeplay™ regarding this product:

Product Code: FPSL

Serial number: \_\_\_\_\_



Si ringrazia per la preferenza accordataci con l'acquisto della lanterna ad Alimentazione autonoma Freeplay™.

Prima di usare la lanterna, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle in un luogo sicuro.

Annotare i seguenti numeri, da comunicare ogni volta che si chiama la Freeplay™.

Numero del modello: FPSL

Numero di fabbricazione: \_\_\_\_\_

Accumulo di energia

La lanterna è munita di due tipi di alimentazione: tramite una molla in acciaio al carbonio e una batteria ricaricabile al NiCd.

La molla di acciaio al carbonio conserva l'energia creata dalla ricarica della molla. L'energia viene rilasciata quando è necessario e viene trasformata in elettricità che, a sua volta, alimenta la lanterna.

La batteria ricaricabile interna da 650 mAh garantisce un'autonomia di due ore di luce continua quando la batteria viene caricata tramite un adattatore di corrente c.a./c.c. o da un adattatore per accendisigari nell'auto.

Importante

- Caricare completamente la lanterna prima di usarla con settaggio MAX.
- Durante la ricarica della molla, verificare che l'interruttore si trovi sulla posizione OFF.
- A ricarica ultimata, riporre l'impugnatura caricamolla nell'apposito vano; non lasciare mai scaricare la molla con l'impugnatura nella posizione di ricarica.
- Dopo l'uso, verificare che l'interruttore si trovi su OFF, anche se la molla è completamente scarica.
- Non lasciare inserito il caricabatteria nella lanterna, a meno che non la si utilizzi costantemente, allo scopo di prolungare la durata della batteria stessa.
- Non usare mai la lanterna senza avere prima inserito la batteria.

NON APRIRE MAI LA CASSADELLA LANTERNA

La lanterna ad alimentazione autonoma Freeplay™ contiene una molla molto potente, che può provocare gravi infortuni in caso di apertura della cassa della lanterna.



Nos permitimos congratularle por haber comprado la linterna autoalimentada Freeplay™.

Se ruega leer cuidadosamente estas instrucciones de funcionamiento antes de poner en servicio su linterna y guardarlas para cuando las pueda necesitar otra vez.

Apunte los números que hay a continuación para que se los pueda dar a Freeplay™ cuando necesite referirse a este producto:

Producto con Código: FPSL

Serie Número: \_\_\_\_\_

Almacenamiento de energía

La linterna está dotada de dos prestaciones diferentes para el suministro de electricidad, un resorte de acero al carbono y una batería NiCd recargable.

El resorte de acero al carbono almacena la energía que se produce al dar cuerda con la manivela. La energía es entregada por demanda y convertida en electricidad la cual, a su vez, acciona la linterna de ocultaciones.

Una batería interna recargable de 650 mA proporciona iluminación hasta de dos horas de duración cuando ha sido cargada plenamente con un adaptador CA/CC o de automóvil.

Importante

- Cargue la lámpara completamente antes de utilizarla en la graduación MAX.
-Dé cuerda siempre al resorte teniendo el interruptor puesto en APAGADO (OFF).
-Habiendo terminado de dar cuerda, guarde siempre la manivela en su compartimento, no deje nunca que el resorte se desenrolle teniendo la manivela puesta lista para dar cuerda.
-Cerquírese siempre que el interruptor esté en APAGADO (OFF) incluso cuando el resorte esté completamente desenrollado.
-No deje el cargador enchufado en la linterna a menos que esté siendo utilizada permanentemente. Así se prolonga la duración de la batería.
-No ponga nunca a trabajar la linterna sin tener una batería debidamente puesta.

NO ABRA POR NINGÚN MOTIVO LACAJA DE LA LANTERNA

La linterna autoalimentada Freeplay™ contiene un resorte poderoso que podría ocasionar lesiones si la caja de la linterna es abierta.

For more information please contact:

80 Amity Road, Warwick, NY, 10990
(800) WIND-234
Fax. +1 914 258 3213 ( America and the Caribbean )
e-mail: freeplay@freeplay.net

8096 Transcanada Hwy, Mtl., QC
Canada H4S 1M5
+1 514 338 3838
Fax. +1 514 338 3730 ( CEID Corp. Canada )

Cirencester Business Park
Love Lane, Cirencester, Glos. GL7 1XD
+44 1285 659559
Fax. +44 1285 659550 ( Europe )
e-mail: baygen@lineone.net

Ground floor, Block A, Alphen Park
Main Road, Constantia, Cape Town 7945
+27 21 794 4888
Fax. +27 21 794 4848 ( South Africa, Pacific rim and Far East )
e-mail: tsbaygen@iafrica.com

216 2nd floor, St James Court,
St Denis Street, Port Louis, Rep. Of Mauritius
+230 210 3129
Fax. +230 210 1378 ( Rest of Africa )
e-mail: baygen@intnet.mu

Or visit our Web Site:
http://www.freeplay.net

Storing Energy

The Lantern is equipped with two different energy supply facilities, a carbon steel spring and a rechargeable NiCd battery.

The Carbon Steel Spring stores energy created by winding the handle. The energy is released on demand and converted to electricity, which in turn powers the lantern.

An internal 650mAh Rechargeable Battery provides for up to two hours of shine time when fully charged by an AC/DC or a car adapter.

Important

- Fully charge lantern before use on MAX setting.
- Always wind the spring with the switch set to the OFF position.
- After winding, always store the winding handle in its recess, never allow the spring to unwind with the handle in the winding position.
- Always ensure that the switch is set to OFF after use - even if the spring is fully unwound.
- Do not leave the charger plugged into the lantern unless it is in regular use. This prolongs the battery life.
- Never operate the lantern without a battery properly fitted.

DO NOT UNDER ANY CIRCUMSTANCES OPEN THE LANTERN CASE

The Freeplay™ Self-Powered Lantern contains a powerful spring which could cause injury if the Lantern case is opened.



Félicitations pour votre achat de la lanterne autonome Freeplay™.

Veillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser votre lanterne, et les garder pour consultation ultérieure.

Noter les numéros suivants pour le cas où il faudrait contacter Freeplay™ en référence à votre lanterne:

Code produit: FPSL

Numéro de série: \_\_\_\_\_

Accumulation de l'énergie

La lanterne est équipée de deux dispositifs d'alimentation en énergie: un ressort en acier au carbone et une batterie NiCd rechargeable.

Le ressort en acier au carbone accumule l'énergie produite lorsqu'on tourne la manivelle. Cette énergie est libérée sur demande et convertie en électricité, qui alimente la lanterne.

Une batterie rechargeable NiCd intérieure de 650 mAh fournit jusqu'à deux heures de lumière lorsqu'elle est entièrement chargée par un adaptateur CA/CC ou de voiture.

Important

- Recharger la lanterne à fond avant utilisation sur le réglage MAX.
- Toujours remonter avec l'interrupteur Marche /Arrêt sur la position Arrêt (OFF).
- Après avoir remonté la lanterne, toujours remettre la manivelle dans son logement, et ne jamais permettre au ressort de se dérouler lorsque la manivelle est en position de remontage.
- Toujours vérifier que l'interrupteur est mis sur OFF après usage, même si le ressort est entièrement déroulé.
- Ne pas laisser le chargeur branché sur la lanterne sauf si elle est en utilisation régulière. Cela prolongera la vie de la batterie.
- Ne jamais faire fonctionner la lanterne sans batterie convenablement installée.

N'OUVRIR EN AUCUN CAS LE BOITIER DE LA LANTERNE

La lanterne autonome Freeplay™ contient un puissant ressort qui risque de causer un accident si le boîtier est ouvert.



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf der batteriebetriebenen Freeplay™-Lampe.

Diese Bedienungsanleitung vor Verwendung der Lampe bitte sorgfältig durchlesen und zum späteren Gebrauch aufbewahren.

Notieren Sie folgende Nummern, die bei einem Gespräch mit Freeplay™ über dieses Produkt anzugeben sind:

Artikelnummer: FPSL

Seriennummer: \_\_\_\_\_

Speichern der Energie

Die Lampe bietet zwei verschiedene Möglichkeiten zur Energieversorgung: Eine Feder aus Kohlenstoffstahl und eine aufladbare Nickel-Kadmium-Batterie.

Die Feder aus Kohlenstoffstahl speichert die durch Aufziehen des Hebels erzeugte Energie. Diese Energie wird bei Bedarf freigegeben und in Strom verwandelt, was wiederum die Lampe versorgt.

Die interne aufladbare Batterie mit 650 mAh ermöglicht eine Leuchtzeit von maximal zwei Stunden, wenn sie mit einem Wechselstrom-/Gleichstromadapter oder Autoadapter vollständig aufgeladen wurde.

Wichtig

- Die Lampe nur vollständig geladen auf Einstellung MAX verwenden.
-Die Feder immer aufziehen, während der Schalter auf AUS Gestellt ist.
-Nach dem Aufziehen den Aufzughebel immer in seine Aussparung zurückklappen. Die Feder nicht abwickeln lassen, während sich der Hebel in Aufzugstellung befindet.
-Nach der Verwendung immer sicherstellen, daß der Schalter auf AUS ist, auch wenn die Feder vollständig abgewickelt ist.
-Die Lampe darf nur im Ladegerät eingesteckt bleiben, wenn sie regelmäßig verwendet wird. Dadurch wird die Lebensdauer der Batterie verlängert.
-Die Lampe darf nur verwendet werden, wenn die Batterie ordnungsgemäß angebracht ist.

UNTER KEINEN UMSTÄNDEN DARF DAS GEHÄUSE DER LAMPE GEÖFFNET WERDEN

Die batteriebetriebene Freeplay™-Lampe enthält eine kräftige Feder, die beim Öffnen des Lampengehäuses eine Personenverletzung verursachen könnte.



### Operation

The Freeplay™ Self-Powered Lantern is a dual brightness flashlight that may be operated directly by spring generated energy, or off its rechargeable battery. It also has an emergency flasher unit that enables you to use the unit as a distress beacon.

### Spring Operation

Hold the Lantern firmly ( with the switch in the OFF position) whilst cranking the handle clockwise. Approximately 55 turns fully energises the spring. In the OFF position this energy will be preserved indefinitely by applying a mechanical brake to the system and will be ready for use at the flick of a switch. Select one of the two brightness settings ( NORM or MAX ) to operate the bulb at either normal or maximum brightness.

### Battery Operation

Charge the battery using a mains adapter or via successive spring discharges. To charge from the mains, switch to OFF, plug in an AC/DC 12v 300mA adapter ( or 12v car adapter ) and insert the DC jack into the DC IN socket at the rear of the lantern. A red light on the switch seal will illuminate indicating that the unit is charging. After approximately 6 hours the red light will go out - indicating that the flashlight is fully charged.

The battery can also be charged using successive spring dumps into the battery. With the switch in the OFF position wind the flashlight fully. Set the switch to CHG ( charge ) and allow the spring to unwind. Repeat the process to increase the level of charge in the battery.

### Emergency Flash

The lantern is equipped with an emergency flasher unit. With the switch in the NORM position grip the lens assembly, twist anti-clockwise and withdraw it from the lantern body. Move the switch situated behind the lens assembly marked FLASH to enable the flasher circuit ( see diagram ).

### Power Output Facility

When not used for illumination the lantern can be used as a generator - supplying power to most appliances using 2 AA batteries ( limited to 3V and 350mA ).Wind the Lantern and insert the Power Out lead ( available from your Freeplay™ retailer ) and connect to auxiliary appliance. Set the switch to CHG position..



### Fonctionnement

La lanterne autonome Freeplay™ est une lampe à deux luminosités qui peut fonctionner directement avec de l'énergie produite par un ressort, ou avec une batterie rechargeable. Elle a également un clignoteur qui vous permet de l'utiliser comme balise de détresse.

### Fonctionnement du ressort

Tenir fermement la lanterne, avec l'interrupteur en position Arrêt (OFF), tout en tournant la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre. Environ 55 tours suffisent à remonter le ressort à fond. En position OFF, cette énergie est conservée indéfiniment par l'application d'un frein mécanique, et est prête à utiliser dès l'appui sur l'interrupteur. Sélectionner la luminosité désirée (NORM ou MAX) de l'ampoule, pour que l'ampoule fonctionne en lumière normale ou maximum.

### Fonctionnement de la batterie

Charger la batterie avec un adaptateur secteur ou par décharges successives du ressort. Pour charger sur le secteur, mettre sur OFF, brancher un adaptateur CA/CC 12 V 300 mA(ou un adaptateur auto de 12 V) et introduire la fiche CC dans la prise marquée DC IN à l'arrière de la lanterne. Un voyant rouge sur l'interrupteur s'allumera pour indiquer que l'appareil est en train de se charger. Au bout d'environ 6 heures, le voyant rouge s'éteindra, pour indiquer que la lanterne est complètement chargée. On peut aussi charger la batterie par plusieurs décharges du ressort. Avec l'interrupteur sur OFF, remonter entièrement la lanterne. Mettre l'interrupteur sur CHG (charge) et laisser le ressort se dérouler. Répéter cette opération pour augmenter la charge de la batterie.

### Balise de détresse

Cette lanterne est équipée d'un clignoteur de détresse. Avec l'interrupteur en position NORM, saisir le diffuseur, le tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et le détacher du corps de la lanterne. Appuyer sur le bouton marqué FLASH, situé derrière le diffuseur, pour faire clignoter la lanterne (voir le schéma).

### Débit de puissance

Lorsqu'elle ne sert pas pour éclairer, la lanterne peut servir de générateur, et fournir de l'énergie à la plupart des appareils utilisant 2 piles AA (jusqu'à 3 V et 350 mA). Remonter la lanterne, brancher le câble de débit de puissance (en vente chez votre détaillant Freeplay™), et le connecter à l'appareil auxiliaire. Mettre l'interrupteur sur CHG.



### Betrieb

Die batteriebetriebene Freeplay™-Lampe ist ein Blinklicht mit zwei Helligkeitseinstellungen und kann direkt durch den federerzeugten Strom oder durch ihre aufladbare Batterie betrieben werden. Außerdem hat es eine Blinkvorrichtung, die als Notleuchte verwendet werden kann.

### Federbetrieb

Die Lampe gut festhalten (mit dem Schalter auf AUS) und den Griff im Uhrzeigersinn drehen. Mit ca. 55 Drehungen ist die Feder vollständig aufgeladen. Wenn der Schalter auf AUS ist, wird diese Energie durch Anbringen einer mechanischen Sperre am System auf unbestimmte Zeit gespeichert. Die Lampe ist durch drücken eines Schalters betriebsbereit. Eine der beiden Helligkeitseinstellungen wählen (NORMAL oder MAX.), wodurch die Birne mit normaler oder maximaler Helligkeit verwendet werden kann.

### Batteriebetrieb

Die Batterie wird mit Hilfe eines Netzadapters oder durch aufeinanderfolgende Speisungen von der Feder aufgeladen. Zum Aufladen vom Netzstrom den Schalter auf AUS stellen, den Wechselstrom-/Gleichstromadapter mit 12 V und 300 mA (oder den Autoadapter mit 12 V) in die Netzsteckdose und den GS-Stecker in die Buchse "DC IN" (Gleichstrom ein) hinten an der Lampe einstecken. Das rote Licht an der Schalterdichtung leuchtet nun auf, was anzeigt, daß die Einheit aufgeladen wird. Nach ca. 6 Stunden erlischt das rote Licht, wodurch angezeigt wird, daß das Blinklicht vollständig aufgeladen ist. Die Batterie kann auch durch aufeinanderfolgende Speisungen in die Batterie aufgeladen werden. Während der Schalter auf AUS ist, das Blinklicht vollständig aufziehen. Den Schalter auf CHG (AUFLADEN) stellen und die Feder abwickeln lassen. Zum Erhöhen des Aufladezustands in der Batterie diesen Vorgang wiederholen.

### Blinken im Notfall

Die Lampe ist für den Notfall mit einer Blinkvorrichtung ausgestattet. Während der Schalter auf NORM steht, den Linsenaufbau gut festhalten, entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und vom Lampenkörper entfernen. Den hinter dem Linsenaufbau befindlichen und mit FLASH (BLINKEN) markierten Knopf zum Aktivieren des Blinkkreises drücken (siehe Abbildung).

### Stromausgabevorrichtung

Wenn die Lampe nicht zum Leuchten verwendet wird, kann sie als Generator zur Stromversorgung der meisten Geräte, die zwei Batterien der Größe "AA" verwenden (auf 3 V und 350 mA beschränkt), dienen. Die Lampe aufziehen und das Stromausgabekabel (von Ihrem Freeplay-Händler erhältlich) am Zusatzgerät anschließen. Den Schalter auf CHG stellen.

### Battery Replacement

If used correctly the battery should provide years of trouble free operation. To replace the battery remove the lens assembly by twisting anti-clockwise and withdrawing it from the lantern body. Remove the battery from its recess and unplug it. Replacement batteries are available from your Freeplay™ retailer. The battery is supplied with the RBRC ( Rechargeable Battery Recycling Corporation ) seal. NiCd batteries should be disposed of in an environmentally friendly way as prescribed by your local regulations.

### Bulb Replacement

The bulb is a dual intensity Xenon filled unit, designed and made especially for the Freeplay™ Self-Powered Lantern. The lantern is also equipped with a double filament emergency replacement bulb. Should the bulb fail, remove the lens assembly by twisting anti-clockwise and withdrawing from the lantern body. Remove the bulb and push a replacement bulb into place. Further replacement bulbs (2.4V 350/1000mA) are available from your Freeplay™ retailer.

### Specifications

#### Spring engine:

Carbon steel spring with a lifetime of +10 000 cycles. Approximately 55 winds provides full energy storage.

#### Rechargeable Battery:

Two AA650mAh Ni-Cd batteries charged by spring discharge or a 12V 300mA adapter ( 2.1mm centre pin positive jack ).

Approximate charge rates:

2 hours 50% capacity
6 hours 100% capacity

#### Auxiliary power output:

3V 350mA DC ( 2.5mm centre pin positive )

#### Light source:

T1 ½ 2.4V 350mA and 1000mA dual filament Xenon filled ultra bright bulb.

#### Dimensions:

	US (inches)	Metric (mm)	
Height	7"	170	
Length	10"	250	
Width	5 ½ "	140	
Weight	4lbs 7oz	2kg	



### Remplacement de la batterie

Si elle est utilisée correctement, la batterie fournira des années de fonctionnement sans problème. Pour remplacer la batterie, déposer le diffuseur en le faisant tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et en le détachant du corps de la lanterne. Sortir la batterie de son logement et la débrancher. Des batteries de rechange sont en vente chez votre détaillant Freeplay™. La batterie porte le sceau de la RBRC (Rechargeable Battery Recycling Corporation). Les batteries NiCd doivent être mises au rebut sans mettre l'environnement en danger, conformément aux règlements locaux.

### Remplacement de l'ampoule

L'ampoule est une lampe au xénon, à deux intensités, conçue et fabriquée spécialement pour la lanterne autonome Freeplay™. La lanterne contient également une ampoule de rechange à double filament. Si l'ampoule est grillée, déposer le diffuseur en le faisant tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et en le détachant du corps de la lanterne. Sortir l'ampoule et en installer une neuve. D'autres ampoules de rechange (2,4 V 350/1000 mA) sont en vente chez votre détaillant Freeplay™ .

### Caractéristiques techniques

#### Moteur à ressort

Ressort en acier au carbone, d'une durée de vie de +-10 000 cycles.

Environ 55 tours de manivelle apportent une accumulation totale d'énergie.

#### Batterie rechargeable

Deux batteries AA NiCd 650 mAh chargées par décharge du ressort ou un adaptateur 12 V 300 mA (broche centrale positive 2,1 mm).

#### Durée approximative de recharge:

2 heures 50% de capacité
6 heures 100% de capacité

#### Débit de puissance auxiliaire

3V 350 mA CC (broche centrale positive 2,5 mm).

#### Source de lumière

Ampoule ultra-brillante au xénon à double filament T1 1/2 2,4 V 350 mA et 1000 mA.

<i>Dimensions</i>	Metric	Etats-unis (pouce)	
Hauteur	170mm	8"	
Longueur	250mm	8"	
Largeur	140mm	5 1/2 "	

### Auswechseln der Batterie

Wenn die Batterie ordnungsgemäß verwendet wird, müßte sie einen störungsfreien Betrieb über viele Jahre bieten. Zum Auswechseln der Batterie den Linsenaufbau entfernen, indem man ihn entgegen dem Uhrzeigersinn dreht und aus dem Lampenkörper herauszieht. Die Batterie von ihrer Ausparung entfernen und herausziehen. Ersatzbatterien sind von Ihrem Freeplay™-Händler erhältlich. Die Batterie ist mit einer RBRC-Dichtung versehen (Recyclable Batterie Recycling Corporation). Nickel-Kadmium-Batterien müssen gemäß den örtlichen Vorschriften auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

### Auswechseln der Birne

Die Birne ist eine Hochleistungs-Xenoneinheit, die eigens für die batteriebetriebene Freeplay™-Lampe konzipiert und hergestellt wurde. Die Lampe wird für den Notfall mit einer Ersatzbirne mit Doppelglühfäden geliefert. Sollte die Birne ausbrennen, entfernt man den Linsenaufbau, indem man ihn entgegen dem Uhrzeigersinn dreht und aus dem Lampenkörper herauszieht. Die Birne entfernen und eine Ersatzbirne einschieben. Weitere Ersatzbizen (2,4 V, 350/1000 mA) sind von Ihrem Freeplay™-Händler erhältlich.

### Technische Angaben

#### Federmotor:

Die Feder aus Kohlenstoffstahl hat eine Lebensdauer von +-10 000 Zyklen. Ca. 55 Drehungen bewirken die Speicherung der vollständigen Energie.

#### Aufladbare Batterie:

Zwei Nickel-Kadmium-Batterien der Größe "AA" mit 650 mAh werden durch Federspeisung oder durch einen Adapter mit 12 V und 300 mA aufgeladen (2,1 mm mittlerer Stift, positiver Stecker).

#### Ungefähre Aufladeraten:

2 Stunden: 50%ige Kapazität
6 Stunden: 100%ige Kapazität

#### Zusätzliche Leistung

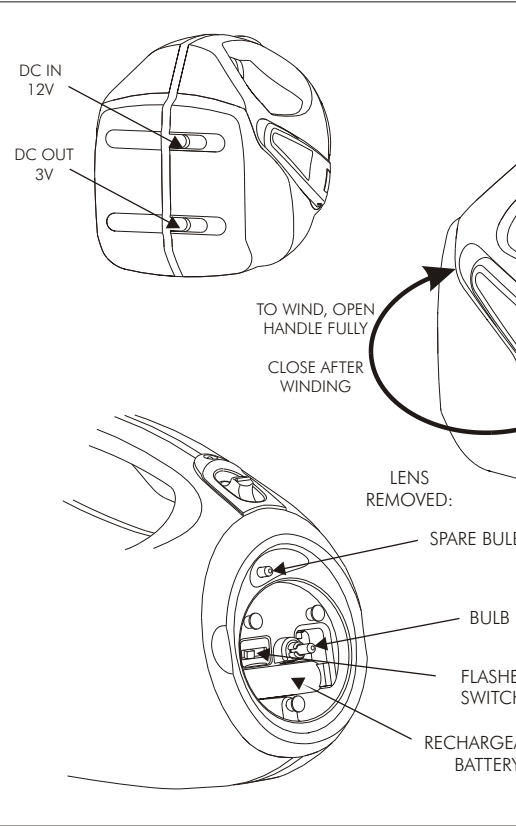
Gleichstrom 3 V, 350 mA (2,5 mm mittlerer Stift, positiv).

#### Lichtquelle:

T 1½, 2,4 V, 350 mA und 1000 mA, ultrahelle Xenonbirne mit Doppelglühfaden.

#### Abmessungen

	USA (Zoll)	Metrisch (mm)	
Höhe:	7	170	
Länge:	10	250	
Breite:	5½	140	
Gewicht:	4 lbs 7 oz	2 kg	



### Funcionamento

La lanterna ad alimentazione autonoma Freeplay™ è una torcia a due livelli di luminosità che può essere alimentata direttamente dall'energia rilasciata da una molla o dalla batteria interna. Funge anche da dispositivo di segnalazione di pericolo in casi di emergenza.

### Uso della molla

Afferrare saldamente la lanterna (con l'interruttore di accensione su OFF) e ruotare l'impugnatura caricamolla in senso orario. La ricarica completa si ottiene con circa 55 rotazioni. Quando l'interruttore è nella posizione OFF, l'energia viene conservata indefinitamente mediante l'inserimento del freno meccanico; la lanterna può essere accesa spostando semplicemente l'interruttore su ON. Selezionare una delle due livelli di luminosità (NORM o MAX) per azioneare la lampadina alla luminosità normale o massima.

### Uso della batteria

Caricare la batteria con l'ausilio di un adattatore di corrente o la ricarica della molla. Per caricare la batteria dalla presa di rete, portare l'interruttore su OFF, inserirlo in un adattatore di corrente c.a./c.c. da 12 V 300 mA nella presa DC IN (ingresso corrente) posta sul retro della lanterna. Si accenderà una spia rossa posta sul sigillo dell'interruttore, per segnalare la carica in corso della batteria. Dopo circa 6 ore, la spia rossa si spegnerà per segnalare la carica completa della torcia. La batteria può anche essere caricata mediante ripetute scariche della molla. Portare l'interruttore su CHG (ricarica) e lasciare scaricare la molla. Ripetere l'operazione per aumentare il livello di carica nella batteria.

### Lampeggiatore di emergenza

La lanterna è munita di un lampeggiatore. Con l'interruttore nella posizione NORM, afferrare il gruppo ottico, ruotarlo in senso antiorario ed estrarlo dal corpo della lanterna. Premere il pulsante posto dietro il gruppo ottico contrassegnato FLASH per inserire il circuito del lampeggiatore (vedere lo schema).

### Erogazione di alimentazione

Quando la lanterna non viene utilizzata per l'illuminazione, è possibile utilizzarla come generatore di corrente, in grado di alimentare la maggior parte degli apparecchi elettrici che utilizzano 2 pile stilo (da 3 V e 350 mA). Caricare la lanterna e inserire il cavo di erogazione della corrente, che può essere (acquistato dal rivenditore Freeplay™) e collegarlo all'apparecchio da alimentare. Portare l'interruttore alla posizione CHG.



### Funcionamiento

La linterna autoalimentada Freeplay™ es una baliza de dos brillos que puede hacerse funcionar directamente con la energia producida por un resorte o por medio de su batería recargable. Tiene asimismo una unidad de destellos de emergencia que permite que la unidad sea utilizada como baliza de socorro.

### Funcionamiento con el resorte

Sostenga firmemente la linterna (teniendo el interruptor puesto en APAGADO [OFF]) mientras hace girar la manivela siguiendo el sentido de las agujas del reloj. El resorte queda completamente energizado con aproximadamente 55 vueltas. Mientras se esté en APAGADO (OFF), dicha energía se conservará indefinidamente mediante el uso de un freno mecánico y estará lista para ser utilizada con sólo mover el interruptor. Elija una de las dos graduaciones de brillo (NORM O MÁX) para hacer que la bombilla funcione con brillo normal o con máximo.

### Funcionamiento con la batería

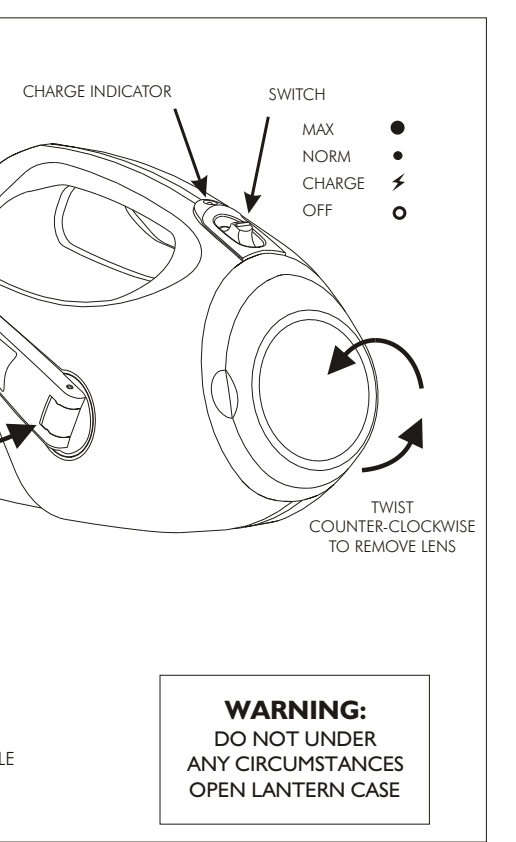
Cargue la batería utilizando un adaptador para alimentación de red principal o a través de descargas sucesivas del resorte. Para cargar por medio de la red principal, ponga el interruptor en APAGADO (OFF) enchufe un adaptador CA/CC de 12 V y 300 mA (o un adaptador de automóvil de 12 V) y enchufe el jack de CC en el enchufe de entrada de CC de la parte posterior de la linterna. Cuando se ilumina la luz roja del sello del interruptor se estará indicando que la unidad se está cargando. Trascurridas aproximadamente 6 horas se apagará la luz roja - lo cual indica que la baliza de osculaciones se halla completamente cargada. La batería puede ser cargada también utilizando descargas del resorte en la batería. Teniendo el interruptor enAPAGADO (OFF) dé cuerda completamente a la baliza de osculaciones. Ponga el interruptor en CHG (CARGA) y deje que se desenrolle el resorte. Repita el proceso para aumentar el nivel de carga de la batería.

### Baliza de emergencia

La linterna está dotada de una unidad de baliza de emergencia. Teniendo el interruptor en NORM agarre el conjunto de la lente, tuérzalo en sentido contrario a las agujas del reloj y sáquelo de su montura. Presione el pulsador colocado detrás del conjunto de la lente marcado FLASH para habilitar el circuito de la baliza.

### Prestación para la transmisión de energía

Si la linterna no tiene que ser utilizada para alumbrar, puede ser utilizada como electrogéno - capaz de abastecer electricidad a la mayoría de dispositivos que funcionen con 2 baterías AA (limitado a 3V a 350 mA). Dé cuerda a la linterna e inserte el conductor de salida de energía (disponible de los distribuidores Freeplay™) y conéctelo al dispositivo auxiliar. Ponga el interruptor en CHG (carga).



### Sostituzione della batteria

Purché venga utilizzata correttamente, la batteria dovrebbe garantire anni di funzionamento senza problemi. Per sostituire la batteria, togliere il gruppo ottico ruotandolo in senso antiorario ed estraendolo dal corpo della lanterna. Togliere la batteria dal vano batteria e staccare il cavo. È possibile acquistare altre batterie presso il rivenditore di zona Freeplay™. La batteria viene fornita con il sigillo RBRC (Rechargeable Battery Recycling Corporation). La batteria al NiCd vanno smaltite a rispetto dell'ambiente in osservanza alle disposizioni vigenti.

### Sostituzione della lampadina

La lampadina è un complessivo riempito con Xenon a doppia intensità ed è realizzata espressamente per la lanterna ad alimentazione autonoma Freeplay™. La lanterna è anche munita di una lampadina di riserva. In caso di guasto della lampadina, togliere il gruppo ottico ruotandolo in senso antiorario ed estraendolo dal corpo della lanterna.- Togliere la lampadina guasta ed inserire una lampadina nuova. È possibile acquistare altre lampadine presso il rivenditore di zona Freeplay™ .

#### Caratteristiche tecniche

##### Motorino della molla

Molla in acciaio di carbonio che dura +-10 000 icli. 55 rotazioni circa garantiscono il massimo accumulo di energia.

#### Batteria ricaricabile

Due batterie stilo al Ni-Cd da 650 mAh caricate dalla scarica della molla o mediante adattatore di corrente da 12 V 300 mA (con jack dal perno positivo centrale da 2,1 mm).

Valori approssimativi di ricarica
2 ore 50% della capacità
6 ore 100% della capacità

#### Alimentazione ausiliaria erogata

3 V 350 mA c.c. (spinnoto positivo centrale da 2,5 mm)

#### Fonte di illuminazione

Lampadina ultraluminosa a due filamenti riempita con Xenon
T1 ½ da 2,4 V 350 mA e 1000 mA

<i>Dimensioni d'ingombro</i>	Unità metriche (mm)	Unità americane (pollici)	
Altezza	170	7"	
Lunghezza	250	10"	
Larghezza	140	5½	
Peso	2 kg	4 libbre 7 once	

### Reemplazo de la batería

Si la batería es utilizada correctamente presta muchos años de servicio sin problemas. Para reemplazar la batería, quite el conjunto de la lente torciéndolo en sentido contrario a las agujas del reloj y retirándolo de la linterna. Saque la batería de su compartimento y desenchúfela. Su distribuidor Freeplay™ tiene disponibles baterías de reemplazo. La batería es suministrada con el sello RBRC (Corporación Recicladora de Baterías Recargables). No se olvide del medioambiente al desechar las baterías de NiCd, tal como lo recomienda la legislación local.

### Reemplazo de la bombilla

La bombilla es una unidad de densidad doble llena de xenón, diseñada y fabricada especialmente para la linterna autoalimentada Freeplay™. La linterna está dotada asimismo de una bombilla de repuesto para emergencia de filamento doble. Si la bombilla llega a fallar, zafe el conjunto de la bombilla torciéndolo en sentido contrario a las agujas del reloj y sacándolo de la linterna. Quite la bombilla y ponga en su sitio la bombilla de reemplazo. Su distribuidor Freeplay™ tiene disponibles más bombillas de reemplazo (2,4V 350/1000mA).

### Especificaciones

#### Máquina de resorte

Resorte de acero al carbono para una duración de +-10 000 ciclos.

#### Batería recargable

Con aproximadamente 55 vueltas se proporciona almacenamiento completo de energía.

#### Batería recargable

2 baterías de NiCd AA 650mA, cargadas con la descarga del resorte o un adaptador CC de 12V 300mA (jack positivo de patilla central de 2,1 mm).

#### Tasa de carga aproximada:

2 horas capacidad de 50%
6 horas capacidad de 100%

#### Transmisión de energía auxiliar

3V 350mA CC (positivo de patilla central de 2,5mm)

#### Fuente lumínica

Bombilla ultra brillante llena de xenón de filamento doble
T1 ½ 2,4V 350mA y 1000mA
xenón de filamento doble,

<i>Dimensiones</i>	EEUU(pulgadas)	Métrica(mm)	
Altura	7"	170	
Longitud	10"	250	
Ancho	5½"	140	
Peso	4lbs7oz	2kg	